

Ministère de l'Intérieur

17 février 1997. Pièces et certificats d'identité pour enfants de moins de 12 ans. Modifications des Instructions générales du 7 octobre 1992 concernant la tenue des registres de la population et des étrangers, p. 7726.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

17 februari 1997. Identiteitsstukken en -bewijzen voor kinderen onder de twaalf jaar. Wijzigingen van de Algemene Onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, bl. 7726.

*Gemeenschaps- en Gewestregelingen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

Omzendbrief van 28 januari 1997 betreffende het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996 tot instelling van een vergunningsplicht voor de wijziging van vegetatie en van lijn- en puntvormige elementen (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1996), bl. 7734.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 97 — 653

[97/21077]

11 MARS 1997 Modification à la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 41 de la Constitution est complété par les dispositions suivantes :

« La loi définit les compétences, les règles de fonctionnement et le mode d'élection des organes territoriaux intracommunaux pouvant régler des matières d'intérêt communal.

Ces organes territoriaux intracommunaux sont créés dans les communes de plus de 100 000 habitants à l'initiative de leur conseil

(1) et (2) Voir notes à la page suivante.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 653

[97/21077]

11 MAART 1997 Wijziging aan de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 41 van de Grondwet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De wet stelt de bevoegdheden, de werkingsregels en de wijze van verkiezing vast van de binnengemeentelijke territoriale organen die aangelegenheden van gemeentelijk belang kunnen regelen.

Die binnengemeentelijke territoriale organen worden opgericht in gemeenten met meer dan 100 000 inwoners op initiatief van hun

(1) (2) Zie nota's op de volgende bladzijde.

MINISTERIUM DES INNERN

D. 97 — 653

[97/21077]

11 MÄRZ 1997 Abänderung der Verfassung (1) (2)

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 41 der Verfassung wird durch folgende Bestimmungen ergänzt:

«Das Gesetz bestimmt die Befugnisse, die Regeln für die Arbeitsweise und den Modus der Wahl intrakommunaler territorialer Organe, die Angelegenheiten kommunalen Interesses regeln können.

Diese intrakommunalen territorialen Organe werden auf Initiative des Gemeinderates in Gemeinden mit mehr als 100 000 Einwohnern

(1) (2) Siehe Note auf nexte Seite.

communal. Leurs membres sont élus directement. En exécution d'une loi adoptée à la majorité définie à l'article 4, dernier alinéa, le décret ou la règle visée à l'article 134 règle les autres conditions et le mode suivant lesquels de tels organes territoriaux intracommunaux peuvent être créés.

Ce décret et la règle visée à l'article 134 ne peuvent être adoptés qu'à la majorité des deux tiers des suffrages émis, à la condition que la majorité des membres du Conseil concerné se trouve réunie.»

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DECLERCK

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 24 janvier 1997).

(2) *Session ordinaire* 1995-1996.

Sénat.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 1-185/1. — Amendements, n° 1-185/2. — Rapport, n° 1-185/3. — Texte adopté par la Commission, n° 1-185/4. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants, n° 1-185/5.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : Séances des 8 et 9 mai 1996.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Texte transmis par le Sénat, n° 572/1.

Session ordinaire 1996-1997.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Amendements, n° 572/2 et 3. — Rapport, n° 572/4. — Texte adopté par la Commission, n° 572/5. — Amendement, n° 572/6.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : Séances des 22 et 23 janvier 1997.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte amendé par la Chambre des représentants, n° 1-185/6. — Amendements, n° 1-185/7. — Rapport, n° 1-185/8. — Texte adopté par la Commission, n° 1-185/9. — Amendements, n° 1-185/10 et 11.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : Séance du 27 février 1997.

gemeenteraad. Hun leden worden rechtstreeks verkozen. Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, regelt het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel de overige voorwaarden waaronder en de wijze waarop dergelijke binnengemeentelijke territoriale organen kunnen worden opgericht.

Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.»

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 maart 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DECLERCK

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1997).

(2) *Gewone zitting* 1995-1996.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 1-185/1. — Amendementen, nr. 1-185/2. — Verslag, nr. 1-185/3. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-185/4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-185/5.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 8 en 9 mei 1996.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 572/1.

Gewone zitting 1996-1997.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Amendementen, nr. 572/2 en 3. — Verslag, nr. 572/4. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 572/5. — Amendement, nr. 572/6.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 22 en 23 januari 1997.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Tekst geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-185/6. — Amendementen, nr. 1-185/7. — Verslag, nr. 1-185/8. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-185/9. — Amendementen, nr. 1-185/10 en 11.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 27 februari 1997.

geschaffen. Ihre Mitglieder werden direkt gewählt. In Ausführung eines mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenen Gesetzes regelt das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel die anderen Bedingungen und den Modus für die Schaffung solcher intrakommunaler territorialer Organe.

Dieses Dekret und diese in Artikel 134 erwähnte Regel werden mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Rates ist anwesend.»

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. März 1997

ALBERT

Von Königs wegen :

Der Premierminister
J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz
S. DECLERCK

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Januar 1997)

(2) *Ordentliche Sitzungsperiode* 1995-1996

Senat

Parlamentsdokumente — Vorschlag und Erläuterungen Nr. 1-185/1 — Abänderungsanträge Nr. 1-185/2 — Bericht Nr. 1-185/3 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 1-185/4 — In der Plenarsitzung angenommener und an die Abgeordnetenkammer übermittelter Text Nr. 1-185/5

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme: Sitzungen vom 8. und 9. Mai 1996.

Abgeordnetenkammer

Parlamentsdokumente — Vom Senat übermittelter Text Nr. 572/1

Ordentliche Sitzungsperiode 1996-1997

Abgeordnetenkammer

Parlamentsdokumente — Abänderungsanträge Nr. 572/2 und 3 — Bericht Nr. 572/4 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 572/5 — Abänderungsantrag Nr. 572/6

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme: Sitzungen vom 22. und 23. Januar 1997

Senat

Parlamentsdokumente — Von der Abgeordnetenkammer abgeänderter Text Nr. 1-185/6 — Abänderungsanträge Nr. 1-185/7 — Bericht Nr. 1-185/8 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 1-185/9 — Abänderungsanträge Nr. 1-185/10 und 11

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme: Sitzung vom 27. Februar 1997